



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
INTERNATIONAL BLACK SEA UNIVERSITY
AND
WEST UKRAINIAN NATIONAL UNIVERSITY**

International Black Sea University, located at Davit Aghmashenebeli Alley, 13th km, 2, Tbilisi, 0159, Georgia, and West Ukrainian National University, located at 11 Lvivska st., Ternopil, 46009, Ukraine, hereby agree to sign the following Memorandum of Understanding with the purpose of fostering cooperation, mutual understanding and, development in the fields of education and research.

SCOPE OF COOPERATION

Subject to mutual consent, the areas of cooperation will include Business Administration, Economics, Marketing, Finances, Management, Medical Doctor, Graphic Design, Computer Science, Architecture, American Studies, English Philology, International Relations, US Foreign Affairs, Education Administration, Psychology, Management and Computer Science, Law, Public Administration and State Governance programs offered by either institution as felt desirable and feasible on either side and that contributes to fostering and development of the cooperative relationship between the two universities.

Cooperation may be conducted through activities such as:

- Exchange of research and/or administrative staff for training, studies or participation in joint research projects;
- Exchange of academic and invited lecturers for consultations, lectures and project planning;
- Exchange of graduate / undergraduate / PhD students for education, research, practical training and participation in international programmes;
- Exchange of cultural activities;
- Exchange of academic publications, textbooks and periodical literature, conference proceedings
- Joint scientific events, including but not limited to seminars, academic meetings, conferences, workshops;
- Joint research activities, projects and publications

These activities are to be carried out after mutual consultation between the two institutions or the divisions concerned thereof. Students exchange will be carried out based on Student Exchange Program Agreement between International Black Sea University and West Ukrainian National University.

The following rules will be followed by the Parties:

- Faculty exchanges remain subject to the approval of the host institution.
- Travel expenses and living costs of exchange faculty and research scholars are not the obligation of the host institution and are generally not compensated by the host institution.
- Each professor remains on salary with the home institution during the exchange.
- Visiting professors/scholars must carry medical health insurance in accordance with the rules and regulations of Georgian government.
- Teaching course loads and working hours and conditions shall normally be in accordance with established rules and practices of the host institution

ADMINISTRATIVE RESPONSIBILITY

The International Relations Department at International Black Sea University and the Department of Economics and Economic Theory at West Ukrainian National University shall serve as coordinators of this Memorandum at their respective universities. Notification of any changes in liaison officers may be made by letter. Additionally, a message sent by e-mail is equivalent to a letter sent officially.

AMENDMENTS, RENEWAL, AND TERMINATION

This Memorandum of Understanding may be modified through the mutual discussion and consent of the two universities, and shall remain in effect from the date of signature for an initial period of five years. Thereafter it shall be automatically renewed each year; however, after the initial period either university may terminate the Memorandum by giving one (1) month written notice of such intent. In the event of termination of the memorandum, the parties are obliged to promptly and fully fulfill their obligations undertaken by this memorandum prior to its termination.

In addition, Confirmation of the present Memorandum (terms) in electronic form is equivalent to an officially signed Memorandum in written form parties.

This Memorandum is made in English and Ukrainian languages, in two copies, one for each of the Parties, having the same legal force

In Witness of the terms of this Memorandum our signatures are affixed:

International Black Sea University
Kakha Shengelia

Rector

Date



West Ukrainian National University
Oksana Desyatnyuk

Rector

Date



15.05.2025

**МЕМОРАНДУМ ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ
МІЖ
МІЖНАРОДНИМ ЧОРНОМОРСЬКИМ УНІВЕРСИТЕТОМ
ТА
ЗАХІДНОУКРАЇНСЬКИМ НАЦІОНАЛЬНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ**

Міжнародний Чорноморський університет, за юридичною адресою: провулок Давида Агмашенебелі, 13-й км, 2, м. Тбілісі, 0159, Грузія, та Західноукраїнський національний університет, за юридичною адресою: вулиця Львівська 11, м. Тернопіль, 46009, Україна, погоджуються підписати наступний Меморандум про взаєморозуміння з метою зміцнення співробітництва, взаєморозуміння та розвитку в галузі освіти та наукових досліджень.

СФЕРА СПІВПРАЦІ

За умови взаємної згоди, сфери співпраці включатимуть програми з бізнес-адміністрування, економіки, маркетингу, фінансів, менеджменту, медицини, графічного дизайну, комп'ютерних наук, архітектури, американістики, англійської філології, міжнародних відносин, закордонних справ США, управління освітою, психології, менеджменту та комп'ютерних наук, права, публічного адміністрування та державного управління, що пропонуються обома закладами та вважаються обома сторонами доцільними та можливими, а також такими, що сприятимуть зміцненню та розвитку відносин співпраці між двома університетами.

У рамках співпраці можуть бути проведені такі заходи, як:

- обмін дослідницьким та/або адміністративним персоналом для проведення тренінгів, навчання або участі у спільних дослідницьких проєктах;
- обмін академічними та запрошеними викладачами для проведення консультацій, лекцій та планування проєктів;
- обмін студентами / аспірантами / докторантами з метою навчання, досліджень, практичного стажування та участі в міжнародних програмах;
- обмін культурними заходами;
- обмін науковими публікаціями, підручниками та періодичною літературою, матеріалами конференцій;
- спільні наукові заходи, зокрема семінари, наукові зустрічі, конференції, воркшопи тощо;
- спільна дослідницька діяльність, проєкти та публікації.

Ця діяльність має здійснюватися після взаємних консультацій між двома закладами або їхніми відповідними підрозділами. Обмін студентами здійснюватиметься на підставі Угоди про обмін студентами між Міжнародним Чорноморським університетом та Західноукраїнським національним університетом.

Сторони будуть дотримуватися наступних правил:

- Обмін викладачами залишається предметом погодження з приймаючою стороною.
- Витрати на проїзд та проживання викладачів та науковців в рамках програми обміну не є обов'язком приймаючої сторони і, як правило, не відшкодовуються приймаючою стороною.
- Під час обміну кожен співробітник зберігає заробітну плату у своєму навчальному закладі.

- Запрошені викладачі/науковці повинні мати медичну страховку відповідно до правил та положень уряду Грузії.
- Викладацьке навантаження, робочий час та умови, як правило, повинні відповідати встановленим правилам і практикам приймаючої установи.

АДМІНІСТРАТИВНА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

Кафедра міжнародних відносин Міжнародного Чорноморського університету та кафедра економіки та економічної теорії Західноукраїнського національного університету виступатимуть координаторами цієї угоди у своїх відповідних університетах. Повідомлення про будь-які зміни в складі контактних осіб може здійснюватися шляхом надсилання листа. При цьому, повідомлення, надіслане електронною поштою, прирівнюється до офіційного листа, надісланого поштою.

ЗМІНИ, ПРОЛОНГАЦІЯ ТА ПРИПИНЕННЯ ДІЇ МЕМОРАНДУМУ

Цей Меморандум про взаєморозуміння може бути змінений шляхом взаємного обговорення та за згодою двох університетів. Він набуває чинності з дати підписання та діє протягом початкового періоду в п'ять років. Після цього угода автоматично поновлюється щороку; однак, після закінчення початкового періоду дії будь-який з університетів може розірвати угоду, надіславши письмове повідомлення про такий свій намір за один (1) місяць до закінчення терміну дії угоди. У разі припинення дії меморандуму сторони зобов'язані своєчасно та в повному обсязі виконати свої зобов'язання, взяті за цим меморандумом до його припинення.

Даний Договір складений українською та англійською мовами у двох примірниках, по одному для кожної зі Сторін, що мають однакову юридичну силу.

Крім того, засвідчення (умов) цієї угоди в електронній формі прирівнюється до офіційного підписання угоди сторонами в письмовій формі.

Засвідчуючи згоду на виконання умов цієї угоди, підписано:

Міжнародний Чорноморський університет

Західноукраїнський національний університет

Каха Шенгелія

Оксана Десятнюк

Ректор

Ректор

Дата

Дата




15.05.2025